

15 октября 2015

На основании того, что города, где проживает половина населения земли, выполняют стратегическую роль в развитии устойчивых систем снабжения продовольствием и продвижении здорового рациона, и что все города, отличаясь между собой, являются центрами экономических, политических и культурных инноваций и управляют обширными государственными ресурсами, инфраструктурами, инвестициями и гонорарами;

На основании того, что существующие продовольственные системы призваны обеспечить всех постоянным и надежным доступом к разным видам подходящих, безопасных, местных, здоровых и питательных продуктов по доступным ценам; что снабжению продовольствием городов предстоит преодолевать различные препятствия, среди которых – несоответствие между поступлением и сбытом, ухудшение состояния окружающей среды, нехватка ресурсов и климатические изменения, экологически вредные формы производства и потребления, а также потери продуктов и пищевые отходы;

На основании того, что ускоренный процесс урбанизации оказывает глубокое воздействие на нашу планету в сфере экономики, общественных отношений и экологической безопасности, отдавая приоритет необходимости пересмотреть способы снабжения городов продуктами питания и водой, также как и другими основными товарами и услугами;

На основании того, что голод и недоедание в разных формах сосуществуют во всех городах, приводя к ухудшению здоровья и благосостояния человека, а также к общественным и экономическим издержкам семей, городских управлений и государств;

На основании того, что семейные фермерские хозяйства и мелкие производители (особенно женщины-производители в разных странах) выполняют ведущую роль в снабжении продовольствием городов и прилегающих территорий, способствуя сохранению гибких, справедливых и обусловленных культурной традицией продовольственных систем; и что, реорганизация продовольственных систем и цепочек в пользу здорового рациона является средством общения потребителей и сельских и городских предпринимателей;

На основании того, что сельское хозяйство городов и пригородов предоставляет разные возможности для сохранения и интеграции биоразнообразия в продовольственные системы и в контекст взаимодействия городов и регионов, делая, таким образом, вклад в создание синергии между продовольственной и пищевой безопасностью, службами, связанными с экосистемами, и благосостоянием человека;

На основании того, что ввиду тесной связи между продовольственной политикой и многими другими задачами и сферами городской политики, такими как бедность, социальная защита и охрана здоровья, гигиена и санитарно-гигиенические службы, планирование использования территорий, транспорт и торговля, энергетический сектор, образование и способность реагировать на катастрофы, важно выработать интегрированный широкомасштабный интердисциплинарный подход, предполагающий взаимодействие между разными учреждениями;

На основании того, что гражданское общество и частный сектор выполняют главную роль в снабжении продовольствием городов, делясь опытом, инновациями и продвигая компании в поддержку более устойчивых продовольственных систем, а также в реагировании на основную потребность в таком подходе к городской продовольственной политике, который являлся бы всеохватывающим в плане общественной жизни и основанным на правовых отношениях;

Принимая во внимание обязательства, взятые на себя городами, по противодействию климатическим изменениям; продвижение стратегий и деятельности, направленных на снижение выбросов парниковых газов и содействие приспособлению городских продовольственных систем к последствиям климатических изменений (например, в ходе следующего Всемирного форума городов и предстоящей Конференции по жилью и устойчивому городскому развитию Хабитат-III); а также обязательства по стимулированию устойчивого регулирования биоразнообразия посредством инициатив городских властей в рамках Конвенции о биологическом разнообразии;

На основании того, что города и прилегающие территории в будущем будут выполнять активную роль в

практическом осуществлении международных процессов, таких как конечные цели и Задачи устойчивого развития (SDG) и конечные цели в рамках Программы развития на период после 2015 года; они будут вовлечены в предстоящие переговоры по Рамочной конвенции Объединенных Наций о климатических изменениях (COP 21) с тем, чтобы содействовать инициативе *Zero Hunger Challenge* (*Нулевой голод*), развивать тему устойчивого городского рациона в ходе Второй Международной конференции по питанию и принимать значительную роль в Плане действий на период после 2015 года по снижению риска катастроф;

На встрече в Милане, приуроченной к выставке «Евро 2015», посвященной теме «Накормить планету. Энергия для жизни», постановляем следующее:

МЫ, МЭРЫ И ПРЕДСТАВИТЕЛИ МЕСТНЫХ ОРГАНОВ ВЛАСТИ, ПОДПИСЫВАЯ КОНВЕНЦИЮ О ГОРОДСКОЙ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ ПОЛИТИКЕ, ОБЯЗУЕМСЯ:

1. Работать над развитием устойчивых, всеобъемлющих, гибких, безопасных продовольственных систем с тем, чтобы обеспечить всем здоровое и доступное питание в рамках деятельности, основанной на правовых отношениях, с целью снизить количество пищевых отходов и сохранить биоразнообразие и в то же время ослабить воздействие и приспособиться к климатическим изменениям;
2. Поощрять координацию между ведомствами и различными отраслями на уровне городского и территориального управления, содействуя тому, чтобы вопросы городской продовольственной политики учитывались в рамках других политических сфер, программ и инициатив в социальной, экономической и экологической сферах, которые бы касались, среди прочего, распределения и снабжения продовольствием, социальной защиты, питания, справедливости, образования, производства и безопасности продуктов питания и снижения потерь пищевых продуктов;
3. Способствовать согласованности муниципальных политических решений и программ, связанных с питанием, с политикой и соответствующими субнациональными, национальными, региональными и интернациональными процессами;
4. Привлекать все секторы продовольственной системы (среди которых – местные власти, представители технических и академических кругов, гражданское общество, мелкие производители и частный сектор) к развитию, осуществлению и оценке политики, программ и инициатив в пищевой сфере;
5. Пересмотреть и изменить существующие политику, планы и предписания городского управления с тем, чтобы содействовать созданию правильных, гибких и устойчивых продовольственных систем;
6. Применять в каждом городе Рамки действий в качестве начального этапа для регулирования собственной городской продовольственной системы и делиться достижениями с городами-участниками, соответствующими национальными правительствами и с международными организациями, когда это уместно;
7. Содействовать привлечению других городов в рамки нашей деятельности в поддержку продовольственной политики.

Подпись:

(Фамилия уполномоченного представителя города или местных органов власти)

В качестве представителя (города ____)

Дата:

Рамки действий

Характер данных Рамок действий является добровольным. Их цель – предложить ряд стратегий городам, стремящихся внедрить устойчивые **продовольственные системы** посредством принятия *Конвенции о городской продовольственной политике*, предложенной городом Миланом по случаю выставки «Евро-2015» под девизом «Накормить планету. Энергия для жизни».

Данные Рамки действий основаны на непосредственном опыте городов-участников и учитывают разные обязательства, задачи и соответствующие конечные цели. Различные варианты сгруппированы по тематическим полям, и их следует рассматривать в качестве исходных принципов для достижения общей цели – продвижения устойчивых продовольственных систем. Большая часть вопросов (например, школьное питание или городские огороды) могла бы войти в компетенцию более одной отрасли или ведомства муниципалитета. Большинство вопросов окажет влияние на различные аспекты устойчивого развития (экономику, социальную сферу, здравоохранение, экологию).

Города могут выбирать, адаптировать и группировать по собственному усмотрению различные варианты руководящих принципов таким образом, чтобы они соответствовали специфике их контекста. В приложении находится справочный материал и образцы лучших областей применения в качестве дополнительного руководства.

Рекомендуемые действия: подготовка благоприятного контекста для эффективной деятельности (система управления)

1. **Способствовать сотрудничеству агентств и муниципальных ведомств** и стремиться к выработке единой политики и программ, которые влияют на продовольственную систему в различных отраслях и на разных административных уровнях, одобряя и содействуя правовым отношениям. Различные варианты могут включать личные предпочтения постоянных кадров муниципального управления, назначение на должности и определение порядка работы, а также перераспределение ресурсов.
2. **Стимулировать участие на муниципальном уровне заинтересованных сторон** посредством политических переговоров и, если необходимо, назначения советника по продовольственной политике и (или) развития платформы, объединяющей разные заинтересованные стороны, или совета по продовольствию, а также с помощью деятельности по информированию и привлечению общественного внимания.
3. **Выявлять, систематизировать и проводить оценку местных** инициатив и движений гражданского общества, посвященные питанию, с целью преобразовать наилучшие способы ведения дел в соответствующие продовольственные программы и политические действия при поддержке местных научно-исследовательских организаций или учебных заведений.
4. **Развивать или пересматривать городскую продовольственную политику и программы**, а также обеспечивать предоставление необходимых средств для выработки политики и программ в области продовольствия силами городской администрации; пересматривать, согласовывать и укрепить муниципальные нормативы; развивать стратегический потенциал более устойчивой, доступной и здоровой продовольственной системы, уравнивая интересы города и села.
5. **Наладить или улучшить межотраслевые информационные системы**, нацеленные на развитие политических стратегий и принятие ответственности, за счет увеличения активов, качества, количества, защиты, управления и обмена данными, касающимися городских продовольственных систем, включая официальный сбор данных и данные, предоставляемые гражданским обществом и другими партнерами.
6. **Развивать стратегию снижения риска катастроф** для улучшения гибкости городских продовольственных систем, включая города, наиболее пострадавшие от климатических изменений, длительных кризисов и постоянного недостатка продовольствия в городе и сельской местности.

Рекомендуемые действия: питание и устойчивый рацион

7. **Поощрять устойчивый рацион** (здоровый, безопасный, обусловленный культурной традицией, экологически чистый и основанный на правах) с помощью соответствующих программ в области

образования, пропаганды здорового образа жизни и коммуникаций, уделяя особое внимание школам, органам социальной защиты, рынкам и средствам информации.

8. **Бороться с инфекционными заболеваниями, связанными с неправильным рационом и избыточным весом**, обращая пристальное внимание, где это необходимо, на снижение поступления сахаров, транс-жирных кислот, мяса и сыро-молочной продукции и увеличивая потребление фруктов, овощей и необработанных пищевых продуктов.
9. **Выработать рекомендации по устойчивому рациону** с целью информировать потребителей, организации, занимающиеся планированием городской застройки (особенно те, что задействованы в снабжении предприятий общественного питания), поставщиков услуг в сфере питания, розничных торговцев и предпринимателей, занятых производством и переработкой продуктов питания, а также продвигать компании по информированию и образованию.
10. **Привести стандарты и нормативы в соответствие с задачей обеспечить надежный доступ к устойчивому рациону и питьевой воде** в общественных структурах, таких как больницы, медицинские учреждения, учреждения по уходу за детьми, рабочие места, университеты, школы, предприятия общественного питания и отдыха, государственные учреждения, места тюремного заключения, и по мере возможностей в крупных частных торговых точках, местах оптовых продаж и рынках.
11. **Изучать нормативные и волонтерские инструменты** для продвижения устойчивого рациона с привлечением частных и государственных объединений в зависимости от ситуации, благодаря маркетинговой политике, рекламе и этикетажу, экономическим поощрениям или их отмене, упрощению нормативов, регулирующих коммерциализацию пищи и безалкогольного питья для детей, при соблюдении рекомендаций Международной организации здравоохранения.
12. **Содействовать сотрудничеству пищевой отрасли и здравоохранения** с целью реализации стратегий, сосредоточенных на людях, в поддержку здорового образа жизни и социального участия.
13. **Инвестировать и принимать меры по предоставлению повсеместного доступа к безопасной питьевой воде и надлежащих санитарно-гигиенических условий** при содействии гражданского общества и различных организаций в зависимости от ситуации.

Рекомендуемые действия: социальная и экономическая справедливость

14. **Использовать перевозку продуктов питания и денежные переводы**, а также другие формы социальной защиты (продовольственные фонды, общественные столовые, пункты питания в чрезвычайных условиях и т.д.) для обеспечения доступа к здоровой пище уязвимым слоям населения, учитывая убеждения, культуру, традиции, привычки и специфические предпочтения разных сообществ, проявляя уважение к человеческому достоинству во избежание дальнейшей эмаргинации.
15. **Пересмотреть программы школьных завтраков** и других услуг, связанных с питанием в учреждениях, с целью стабильно предоставлять здоровую пищу местного или регионального происхождения, соответствующую порам года.
16. **Поощрять достойное занятие всех** с помощью справедливых экономических отношений, заработной платы и улучшения условий труда в продовольственной и сельскохозяйственной отраслях при полной вовлеченности женщин.
17. **Стимулировать и поддерживать деятельность на основе экономической и социальной солидарности**, уделяя особое внимание работе в продовольственной сфере, которая способствует устойчивому питанию социально уязвимых групп населения на разных уровнях продовольственной цепочки, и облегчая доступ к здоровой и безопасной пище в городах и сельской местности.
18. **Содействовать созданию сетей и поддерживать деятельность гражданского общества** (такую как огородничество и совместный прием пищи, социальные столовые и т.д.), ориентированную на социальную вовлеченность и предоставление питания уязвимым категориям населения.
19. **Поощрять просвещение на основе всеобщего участия, образование и исследования** как основные

элементы для консолидации местных инициатив, призванных повысить социальную и экономическую справедливость, стимулировать подходы, основанные на правовых отношениях, снизить уровень бедности и содействовать доступу к соответствующей и питательной пище.

Рекомендуемые действия: производство продуктов питания

20. **Поощрять и укреплять производство и переработку городского и пригородного** продовольствия посредством устойчивых подходов и учитывать земледелие на городских и пригородных территориях в государственных программах по усилению устойчивости.
21. **Поощрять согласованность во взаимодействии между городами и производством и переработкой продовольствия на смежных сельскохозяйственных территориях**, уделяя особое внимание мелким производителям и семейным фермерским хозяйствам, приданию автономного и законного статуса труду женщин и молодежи.
22. **Использовать целостный подход к экосистемам и комплексное планирование и управление при использовании территорий** в сотрудничестве с городскими и сельскими властями и другими органами управления природными ресурсами, которые учитывают характерные свойства местности, например, в стратегиях снижения рисков, с целью увеличить потенциал агроэкологического производства, защиты биоразнообразия и обрабатываемых почв, приспособления к климатическим изменениям, туризма, досуга и других услуг, связанных с экосистемой.
23. **Охранять земельную собственность и обеспечивать надежный доступ к земле** для устойчивого производства продовольствия на городских и пригородных территориях, включая участки для местных огородников и мелких производителей, например, с помощью земельных банков или местных трастовых фондов; обеспечивать доступ к муниципальным землям для местного земледелия и его включение в планы и программы по использованию территорий и градостроительству.
24. **Содействовать предоставлению услуг производителям продовольственной продукции в городах и прилегающих территориях**, включая техническое образование и финансовую помощь (кредит, технологии, безопасность продуктов, доступ к рынку и др.), для создания экономически устойчивой продовольственной системы, опирающейся на преемственность поколений и содействующей постоянному использованию удобрений из пищевых отходов, переработанных сточных вод, энергии, получаемой из отходов и т. п., и вместе с тем обеспечивать, чтобы эти действия не препятствовали потреблению человеком.
25. **Поддерживать короткие продовольственные цепочки**, организации производителей, сети и платформы, объединяющие производителей и потребителей, и другие рыночные системы, которые включают экономические и социальные инфраструктуры, для развития городской продовольственной системы, связывающей город и сельскую местность. Это предполагает инициативы гражданского общества, социальную и основывающуюся на солидарности экономику, а также альтернативные рыночные системы.
26. **Совершенствовать управление и повторное использование (сточных) вод** в сельском хозяйстве и в области производства продуктов питания, посредством политики и программ, применяющих партисипативные подходы.

Рекомендуемые действия: снабжение и распределение продовольствия

27. **Произвести оценку продовольственных потоков к городам и в них самих** для обеспечения свежими продуктами питания по доступным ценам в районах с малообеспеченным населением и слаборазвитой сферой услуг, содействуя при этом экологически безопасным способам транспортировки и логистике с целью снизить выбросы углекислого газа, используя альтернативное топливо или транспортные средства.
28. **Содействовать развитию технологий и инфраструктур для хранения, переработки, транспортировки и сбыта продовольствия**, связывая пригород с прилегающей сельской местностью, с целью обеспечить потребление сезонных продуктов питания и увеличить

продовольственную безопасность, снизить потерю питательных веществ и пищевых продуктов, уделяя особое внимание на протяжении всей цепочки малым и средним предприятиям в пищевой отрасли, являющимся источником достойной и стабильной работы.

29. **Оценивать, переоценивать и (или) усиливать системы контроля** продовольствия посредством внедрения системы нормативов и местных распоряжений о продовольственной безопасности, которые 1) обеспечивают ответственный подход производителей и поставщиков продовольственной цепочки; 2) ликвидируют препятствия для доступа на рынок семейным фермерским хозяйствам и мелким производителям; 3) определяют комплексный подход к вопросам продовольствия, здравоохранения и защиты окружающей среды.
30. **Пересмотреть государственную политику по вопросам снабжения и торговли** с целью облегчить снабжение продовольствием по принципу короткой цепочки при помощи сообщения между городами и обеспечить поставки здоровых продуктов питания, содействуя при этом доступу на рынок труда, предоставлению справедливых условий производства и доступной продукции уязвимым категориям производителей и потребителей, используя потенциал государственного снабжения продовольствием с тем, чтобы обеспечить всеобщее право на питание.
31. **Выработать политику и программы по поддержке городских общественных рынков**, включая сельскохозяйственные, неформальные, оптовые и розничные рынки, рестораны и другие субъекты, действующие в отрасли сбыта продуктов питания, признавая разнообразные подходы разных городов к государственным и частным организациям в рамках рыночной системы.
32. **Усовершенствовать и расширить инфраструктуры** согласно рыночной системе, связывающей городских жителей с городскими, пригородными и сельскими розничными торговцами, содействуя вместе с тем социальной сплоченности и доверию, поддерживая культурный обмен и обеспечивая устойчивое питание в первую очередь женщин и молодых предпринимателей.
33. **Признать вклад неорганизованного сектора в городские продовольственные системы** (снабжение продовольствием, создание рабочих мест, продвижение местного рациона и природоохранная деятельность) и обеспечить соответствующую поддержку и обучение в таких отраслях, как безопасность продуктов питания, устойчивый рацион, предотвращение вредного воздействия и удаление отходов.

Рекомендуемые действия: пищевые отходы

34. **Объединить операторов продовольственной системы с целью оценки и мониторинга снижения потерь продуктов и пищевых отходов** на всех этапах городской или региональной продовольственной цепочки (производство, переработка, упаковка, безопасное приготовление пищи, предоставление и управление, повторное использование и переработка), обеспечивая комплексное планирование и проектирование, открытость, ответственность и согласованность политических решений.
35. **Проводить информирование по вопросам пищевых потерь и отходов** посредством целевых событий и мероприятий; выявлять координационные центры, такие как учебные заведения, общественные рынки, фирменные магазины, и другие инициативы по развитию солидарности и экономики с многооборотным использованием продукции.
36. **Сотрудничать с частным сектором, научно-исследовательскими и учебными учреждениями, а также местными организациями** для развития и пересмотра в зависимости от ситуации политики и муниципальных предписаний (например, порядка действий, критериев оформления и классификации, срока годности и т.п.) для предотвращения порчи продуктов питания или для безопасной вторичной переработки продуктов питания и упаковки с помощью системы, способствующей утилизации, а не растраты продовольствия.
37. **Содействовать, когда это приемлемо, вторичному использованию и перераспределению предназначенных для потребления людьми безопасных и питательных продуктов**, которые подвергаются риску потери, порчи или растраты, проистекающих из производства, розничной продажи, общественного питания, оптовой продажи и гостиничной отрасли.